



EESTI NSV TEATAJA

ВЕДОМОСТИ ЭСТОНСКОЙ ССР

Eesti NSV Ülemnõukogu seaduste, Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste, Eesti NSV Ministrite Nõukogu määruste ja korralduste, Eesti NSV ministrite käskkirjade ja juhendite kogu.

Собрание законов Верховного Совета Эстонской ССР, указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР, постановлений и распоряжений Совета Министров Эстонской ССР, приказов и инструкций министров Эстонской ССР.

Nr. 10

22. märtsil — 22 марта

1948

I.

I.

Eesti NSV Ülemnõukogu seadused ja otsused.

Законы и постановления Верховного Совета Эстонской ССР.

- | | |
|--|--|
| <p>51. Seadus Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi 1948. aasta riigieelarve kohta.</p> <p>52. Seadus Eesti NSV 1948. aasta rahvamajanduse taastamise ja arendamise plaani kohta.</p> <p>53. Seadus Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Eesti NSV Metsamajandusministeeriumi moodustamise kohta“ kinnitamisest.</p> <p>54. Seadus Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Kohtla-Järve linna kujundamise kohta vabariikliku alluvusega linnaks“ kinnitamisest.</p> <p>55. Otsus Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Abielu, perekonna ja eestkoste seaduste koodeksi muutmise kohta“ kinnitamisest.</p> <p>56. Otsus Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste — Eesti NSV ministrite nimetamise kohta — kinnitamisest.</p> <p>57. Otsus Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse — sm. Kaarel Irdi nimetamise kohta Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Kunstide Valitsuse juhatajaks — kinnitamisest.</p> | <p>51. О государственном бюджете Эстонской Советской Социалистической Республики на 1948 год.</p> <p>52. О плане восстановления и развития народного хозяйства Эстонской ССР на 1948 г.</p> <p>53. Об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «Об образовании Министерства лесного хозяйства Эстонской ССР».</p> <p>54. Об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «Об отнесении города Кохтла-Ярве к категории городов республиканского подчинения».</p> <p>55. Об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «О внесении изменений в кодекс законов о браке, семье и опеке».</p> <p>56. Об утверждении Указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении Министров Эстонской ССР.</p> <p>57. Об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении тов. Ирд Каареля начальником Управления по делам искусств при Совете Министров Эстонской ССР.</p> |
|--|--|

I.

51. Eesti NSV Ülemnõukogu seadus

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi 1948. aasta riigieelarve kohta.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab:

1. Kinnitada Eesti NSV Ministrite Nõukogu poolt esitatud Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi 1948. aasta riigieelarve Eesti NSV Ülemnõukogu Eelarvekomisjoni ettepanekul vastuvõetud muudatustega, nimelt: tulude osas kokku 923 206 tuhat rubla ja kulude osas kokku 922 601 tuhat rubla tulude ülekaaluga kuludest 605 tuhat rubla ning eelarveliste vahendite üleminevad jäägid vabariikliku ja kohalike eelarvete järgi 1. jaanuariks 1949. a. 27 701 tuhat rubla.

2. Vastavalt käesoleva seaduse esimesele artiklile kinnitada: Eesti NSV vabariikliku eelarve tulud 804 765 tuhat rubla, millest kanda kohalike nõukogude eelarvetesse 266 138 tuhat rubla, kulud 538 022 tuhat rubla, tulude ülekaaluga kuludest 605 tuhat rubla ja eelarveliste vahendite üleminevad jäägid 1. jaanuariks 1949. a. 16 162 tuhat rubla.

3. Kinnitada Eesti NSV vabariikliku alluvusega linnade ja maakondade 1948. aasta kohalikud eelarved järgmistes summades (tuh. rublades):

Eesti NSV vabariikliku alluvusega linnad ja maakonnad		S e l l e s			
Города республиканского подчинения и уезды Эстонской ССР		Tulud ja kulud	Eraldamised riigi- maksudest ja tulu- dest vabariiklikust eelarvest kohali- kesse eelarvetesse	Dotatsioon vaba- riiklikust eelarvest	
		По доходам и расходам	Отчисления из республиканского бюджета в мест- ные бюджеты от государственных налогов и доходов	Дотация из ре- спубликанского бюджета	
			В том числе		
1. Tallinna linn	Город	Таллин	85 463	51 396	—
2. Tartu linn	„	Тарту	27 454	18 748	—
3. Narva linn	„	Нарва	7 574	4 939	—
4. Pärnu linn	„	Пярну	13 938	8 982	—
5. Harjumaa	Уезд	Харьюмаа	23 850	16 838	—
6. Hiiumaa	„	Хийумаа	4 968	1 694	2 798
7. Järvamaa	„	Ярвамаа	19 654	13 554	—
8. Läänemaa	„	Лянемаа	17 654	12 255	—
9. Pärnumaa	„	Пярнумаа	20 929	14 998	—
10. Saaremaa	„	Сааремаа	16 522	12 732	—
11. Tartumaa	„	Тартумаа	34 555	25 771	—
12. Valgamaa	„	Валгамаа	16 288	11 146	—
13. Viljandimaa	„	Вильяндимаа	28 622	19 680	—
14. Virumaa	„	Вирумаа	37 698	26 728	—
15. Võrumaa	„	Вырумаа	29 410	23 879	—
Kokku:		Итого:	384 579	263 340	2 798

51. Закон

Верховного Совета Эстонской ССР

о государственном бюджете Эстонской Советской Социалистической Республики на 1948 год.

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

1. Утвердить представленный Советом Министров Эстонской ССР государственный бюджет Эстонской Советской Социалистической Республики на 1948 год с принятыми по докладу Бюджетной комиссии Верховного Совета Эстонской ССР изменениями в сумме: по доходам — всего 923 206 тыс. рублей и по расходам — всего 922 601 тыс. рублей, с превышением доходов над расходами в сумме 605 тыс. рублей и переходящие остатки бюджетных средств республиканского и местных бюджетов на 1 января 1949 г. в сумме 27 701 тыс. рублей.

2. В соответствии со статьей первой настоящего закона утвердить: доходы республиканского бюджета Эстонской ССР в сумме 804 765 тыс. рублей, из которых передать в бюджеты местных советов 266 138 тыс. рублей, расходы в сумме 538 022 тыс. рублей, с превышением доходов над расходами в сумме 605 тыс. рублей и переходящие остатки бюджетных средств на 1 января 1949 г. в сумме 16 162 тыс. рублей.

3. Утвердить местные бюджеты городов республиканского подчинения и уездов Эстонской ССР на 1948 год в следующих суммах (в тыс. рублях):

4. Määrata kindlaks kohalike eelarvete üleminevad jäägid 1. jaanuariks 1949. a. järgmises suurus:

Tallinna linn — 2577 tuh. rubla, Tartu linn — 817 tuh. rubla, Narva linn — 220 tuh. rubla, Pärnu linn — 418 tuh. rubla, Harjumaa — 715 tuh. rubla, Hiiumaa — 147 tuh. rubla, Järvamaa — 591 tuh. rubla, Läänemaa — 530 tuh. rubla, Pärnumaa — 628 tuh. rubla, Saaremaa — 496 tuh. rubla, Tartumaa — 1034 tuh. rubla, Valgamaa — 489 tuh. rubla, Viljandimaa — 859 tuh. rubla, Virumaa — 1131 tuh. rubla, Võrumaa — 887 tuh. rubla.

5. Määrata kindlaks 1948. aastaks eraldamised riigimaksudest ja -tuludest Eesti NSV vabariikliku alluvusega linnade ja maakondade kohalikesse eelarvetesse järgmiselt:

- a) elanikkonna tulumaksu laekumistest: Tallinna linna eelarvesse — 10%, Tartu linna, Narva linna, Pärnu linna, Harjumaa, Järvamaa, Läänemaa, Pärnumaa, Valgamaa, Viljandimaa ja Virumaa eelarvetesse — 25%, Saaremaa, Tartumaa ja Võrumaa eelarvetesse — 50%, Hiiumaa eelarvesse — 100%;
- b) põllumajandusmaksu laekumistest: Järvamaa, Pärnumaa, Tartumaa ja Viljandimaa eelarvetesse — 25%, Harjumaa, Virumaa ja Võrumaa eelarvetesse — 40%, Valgamaa eelarvesse 60%, Läänemaa eelarvesse 70%, Hiiumaa ja Saaremaa eelarvetesse 100%;
- c) vallaliste, üksikute ja väikeperekonjaliste NSV Liidu kodanike maksu laekumistest: Tallinna linna eelarvesse — 20%, Narva linna, Harjumaa, Järvamaa, Virumaa ja Võrumaa eelarvetesse 25%, Tartu linna, Pärnu linna, Läänemaa, Pärnumaa, Saaremaa, Tartumaa, Valgamaa ja Viljandimaa eelarvetesse — 50%, Hiiumaa eelarvesse 100%;
- d) riigilaenu summadest: Tallinna linna ja Virumaa eelarvetesse — 25%, Narva linna ja Pärnu linna eelarvetesse — 30%, Tartu linna, Harjumaa, Järvamaa, Läänemaa, Pärnumaa, Saaremaa, Tartumaa, Valgamaa, Viljandimaa ja Võrumaa eelarvetesse — 40% ja Hiiumaa eelarvesse — 100%;
- e) masina-traktorijaamade tuludest — 50%;
- f) mittekaubaliste operatsioonide maksust — 100%.

6. Teha ülesandeks Eesti NSV Ministrite Nõukogule, vastavalt Eesti NSV Ülemnõukogu poolt kinnitatud eraldamistele käibemaksust, kindlaks määrata sellest maksust eraldamise protsendid iga Eesti NSV vabariikliku alluvusega linna ja maakonna kohta.

7. Kinnitada Eesti NSV 1946. aasta riigieelarve täitmise aruanne tulude osas 736 428 tuhat rubla ja

4. Установить переходящие остатки бюджетных средств по местным бюджетам на 1 января 1949 г. в следующих размерах:

по городу Таллин — 2577 тыс. рублей, Тарту — 817 тыс. рублей, Нарва — 220 тыс. рублей, Пярну — 418 тыс. рублей, по уезду Харьюмаа — 715 тыс. рублей, Хийумаа — 147 тыс. рублей, Ярвамаа — 591 тыс. рублей, Лянемаа — 530 тыс. рублей, Пярнумаа — 628 тыс. рублей, Сааремаа — 496 тыс. рублей, Тартумаа — 1034 тыс. рублей, Валгамаа — 489 тыс. рублей, Вильяндимаа — 859 тыс. рублей, Вирумаа — 1131 тыс. рублей, Вырумаа — 887 тыс. рублей.

5. Установить на 1948 год отчисления от государственных налогов и доходов в местные бюджеты городов республиканского подчинения и уездов Эстонской ССР в следующих размерах:

- a) от поступлений подоходного налога с населения: в бюджет города Таллин — 10%, в бюджеты городов Тарту, Нарва, Пярну и уездов Харьюмаа, Ярвамаа, Лянемаа, Пярнумаа, Валгамаа, Вильяндимаа, Вирумаа — 25%, в бюджеты уездов Сааремаа, Тартумаа и Вырумаа — 50%, в бюджет уезда Хийумаа — 100%;
- б) от поступлений по сельскохозяйственному налогу: в бюджеты уездов Ярвамаа, Пярнумаа, Тартумаа и Вильяндимаа — 25%, в бюджеты уездов Харьюмаа, Вирумаа и Вырумаа — 40%, в бюджет уезда Валгамаа — 60%, в бюджет уезда Лянемаа — 70%, в бюджеты уездов Хийумаа и Сааремаа — 100%;
- в) от поступлений налога с холостяков, одиноких и малосемейных граждан СССР: в бюджет города Таллин — 20%, в бюджеты города Нарва, уездов Харьюмаа, Ярвамаа, Вирумаа и Вырумаа — 25%, в бюджеты городов Тарту, Пярну, уездов Лянемаа, Пярнумаа, Сааремаа, Тартумаа, Валгамаа и Вильяндимаа — 50%, в бюджет уезда Хийумаа — 100%;
- г) от суммы государственного займа: в бюджеты города Таллин и уезда Вирумаа — 25%, в бюджеты города Нарва и Пярну — 30%, в бюджеты города Тарту, уездов Харьюмаа, Ярвамаа, Лянемаа, Пярнумаа, Сааремаа, Тартумаа, Валгамаа, Вильяндимаа и Вырумаа — 40%, в бюджет уезда Хийумаа — 100%;
- д) от доходов машино-тракторных станций — 50%;
- е) от налога с нетоварных операций — 100%.

6. Поручить Совету Министров Эстонской ССР, в соответствии с утвержденным Верховным Советом Эстонской ССР суммами отчислений от налога с оборота, установить по каждому городу республиканского подчинения и уезду Эстонской ССР проценты отчислений от этого налога.

7. Утвердить отчет об исполнении государственного бюджета Эстонской ССР на 1946 год

kulude osas 609 058 tuhat rubla, tulude ülekaaluga kuludest 127 370 tuhat rubla.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

по доходам в сумме 736 428 тыс. рублей и по расходам в сумме 609 058 тыс. рублей, с превышением доходов над расходами в сумме 127 370 тыс. рублей.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. Пялль.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

52. Eesti NSV Ülemnõukogu seadus

Eesti NSV 1948. aasta rahvamajanduse taastamise ja arendamise plaani kohta.

1947. aasta plaani täitmise põhitulemused.

Eesti NSV Ülemnõukogu konstateerib, et 1947. a. saavutati suurt edu sõjajärgse viisaastaku plaani teise aasta ülesannete täitmisel:

- a) tööstuse tootmisplaani üldtoodangu alal ületati 13% võrra ja toodangu maht suurenes 1946. aastaga võrreldes 42% võrra, sealhulgas vabariikliku ja kohaliku alluvusega tööstuse alal 40% võrra, kusjuures 1947. a. plaan ületati 15% võrra.

1947. a. jooksul kasvas tööstustoodangu valmistamise tempo kvartalist kvartalis: toodangu juurdekasv võrreldes möödunud aasta vastava kvartaliga moodustas (vabariikliku ja kohaliku tööstuse alal) I kvartalis 30%, II kvartalis — 28%, III kvartalis — 44% ja IV kvartalis — 53%.

Kokku ületas tööstuse üldtoodang 1947. a. tunduvalt 1940. a. taseme.

1947. a. valmistati rea tähtsate tööstusharude alal toodangut rohkem kui sõjaajal 1940. aastal, sealhulgas ületas põlevkivi tootmine 1940. aasta 37% võrra, elektrimootorite tootmine — 20 korda, atrade tootmine — kolm ja pool korda, kartulivõtmismasinatootmine 8% võrra, aknaklaasi tootmine — kaks ja pool korda, kalosside tootmine — 38% võrra, nahkjalatsite tootmine — 33% võrra, kondiitrisaaduste tootmine — 23% võrra, makaronide tootmine — 57% võrra, kalakonservide tootmine — kolm korda, lubja tootmine — 65% võrra, alumiiniumnõude tootmine — kolm ja pool korda;

- b) põllumajanduses saavutati ÜK(b)P Keskkomitee veebruari pleenumi ja Eestimaa K(b)P Keskkomitee XVI pleenumi otsuste elluviimise tagajärjel 1947. aastal tõsist edu. Laiendati tunduvalt külvipinda, suurendati masina-traktorijaamade energeetikabaasi, parandati põllumajanduse varustamist väetis-

52. Закон

Верховного Совета Эстонской ССР

о плане восстановления и развития народного хозяйства Эстонской ССР на 1948 г.

Основные итоги выполнения плана 1947 г.

Верховный Совет Эстонской ССР отмечает, что в 1947 году были достигнуты крупные успехи в выполнении заданий второго года послевоенного пятилетнего плана:

- a) план производства в промышленности по валовой продукции перевыполнен на 13% и объем производства увеличился по сравнению с 1946 годом на 42%, в том числе по промышленности республиканского и местного подчинения на 40% с перевыполнением плана 1947 г. на 15%.

На протяжении 1947 года темпы роста промышленного производства возрастали из квартала в квартал: прирост продукции по сравнению с соответствующим кварталом прошлого года составил (по республиканской и местной промышленности) в I квартале 30%, во II квартале 28%, в III квартале 44% и IV квартале 53%.

В целом за 1947 год валовая продукция промышленности значительно превысила уровень 1940 года.

В 1947 г. по ряду важных отраслей было произведено продукции больше, чем в довоенном 1940 г., в том числе добыча сланца превысила 1940 г. на 37%, производство электромоторов в 20 раз, производство плугов в три с половиной раза, картофелекопалей на 8%, стекла оконного в два с половиной раза, галош на 38%, обуви кожаной на 33%, кондитерских изделий на 23%, макарон на 57%, рыбных консервов в 3 раза, производство извести на 65%, посуды алюминиевой в три с половиной раза;

- б) в сельском хозяйстве на основе осуществления решений Февральского пленума ЦК ВКП(б) и XVI Пленума ЦК КП(б) Эстонии в 1947 году были достигнуты серьезные успехи. Значительно расширены посевные площади, усилена энергетическая база машино-тракторных станций, улучшено снаб-

tega ja inventariga, samuti parandati põllutööde kvaliteeti, mis põhjustas teraviljakultuuride saagi tunduva tõusu. Tänu soodsaile ilmastikutingimustele ja põllutööde paremale organiseerimisele kasvas teraviljakultuuride üldsaak 1947. aastal võrreldes 1946. aastaga rohkem kui poolteist korda, mis kindlustas riiklike müüginormide ennetähtaegse täitmise. Suurenes hobuste, veiste ja lammaste arv. Majanduslikult tugevnesid ja parandasid oma tööd Sovhooside Ministeeriumi sovhoosid ja põllumajandusühitused. 1947. a. jooksul elektrifitseeriti üle 5000 talu.

Organiseeriti esimesed kolhoosid.

- c) 1947. aastal jätkusid suured kapitaaltööd, eriti põlevkivibasseinis ja Tallinnas. Tsentraliseeritud kapitaaltööde maht ületas 1946. a. mahu 10% võrra. Linnades ja töölisasulais anti eksploatatsiooni 54 tuhat ruutmeetrit taastatud ja uut riiklikku elamufondi. Kuid ehitustööde maht jäi 1947. aastal tugevasti maha aastaplaani ülesannetest, eriti liidulise alluvusega ehitusorganisatsioonide alal, samuti elamute ehitamise alal;
- d) 1947. aastal jätkus kõigi transpordiliikide vedude kasv; keskmine ööpäevane pealelaadimine tõusis laiarööpmelisel raudteel 42% võrra, kitsarööpmelisel raudteel — 27% võrra; Autotranspordi Peavalitsuse autotranspordi-veod — 15% võrra;
- e) riikliku ja kooperatiivse kaubanduse jaekaubakäibe maht suurenes 1947. aastal, võrreldes 1946. aastaga, 23% võrra, kusjuures elanikkond sai põhilisi tööstuskaupu 45% võrra rohkem kui eelmisel aastal. Linnades ja töölisasulais laienes kooperatiivne kaubandus ja massikaupade ning toiduainete kooperatiivne tootmine;
- f) tööstuse ja põllumajanduse tõusu tagajärjel kaotati 1947. aastal kaardisüsteem toidu- ja tööstuskaupadele;
- g) 1947. aasta lõpul viidi läbi rahareform, mis omab ülisuurt tähtsust sotsialistliku ökonomika tugevdamisel ja edasiarendamisel. Rahareformi tulemusena tõusis tunduvalt rubla ostujõud ja suurenes reaalpalk;
- h) organisatsiooniliste ja tehniliste abinõude läbiviimise ning stahhaanovliku liikumise ja lööktöö kasvu tagajärjel tõusis tööviljakus vabariiklikus ja kohalikus tööstuses 22% võrra, tööstustoodangu omahind alanes 6,0% võrra;

женке сельского хозяйства удобрениями и инвентарем, а также качество полевых работ, что обусловило значительное повышение урожайности зерновых культур. Валовой урожай зерновых культур в 1947 году в связи с благоприятными климатическими условиями и лучшей организацией сельскохозяйственных работ вырос по сравнению с урожаем 1946 года более чем в 1½ раза, что обеспечило досрочное выполнение государственных поставок. Возросло поголовье лошадей, крупного рогатого скота, овец. Хозяйственно окрепли и улучшили свою работу совхозы Министерства совхозов и сельскохозяйственная кооперация. За 1947 год электрифицировано более 5000 крестьянских хозяйств.

Организованы первые колхозы.

- в) в 1947 г. продолжались крупные капитальные работы, особенно в сланцевом бассейне и в г. Таллин. Объем централизованных капитальных работ превысил объем 1946 г. на 10%. В городах и рабочих поселках введено в действие 54 тыс. кв. м восстановленного и нового государственного жилого фонда. Однако объем строительных работ в 1947 г. сильно отставал от заданий годового плана, особенно по стройорганизациям союзного подчинения и в области жилищного строительства;
- г) в 1947 г. продолжался рост перевозок всех видов транспорта; среднесуточная погрузка ширококолейных железных дорог возросла на 42%, узкоколейных на 27%, грузовые автоперевозки Главного Управления Авто-транспорта на 15%;
- д) объем розничного товарооборота государственной и кооперативной торговли увеличился в 1947 г. по сравнению с 1946 г. на 23%, причем основных промышленных товаров население получило на 45% больше прошлого года. В городах и рабочих поселках развертывалась кооперативная торговля и кооперативное производство предметов широкого потребления и продовольствия;
- е) на основе подъема промышленности и сельского хозяйства в 1947 г. осуществлена отмена карточной системы на продовольственные и промышленные товары;
- ж) в конце 1947 г. проведена денежная реформа, имеющая крупнейшее значение для укрепления и дальнейшего развития социалистической экономики. В результате денежной реформы значительно повысилась покупательская способность рубля и выросла реальная заработная плата;
- з) на основе проведенных организационных и технических мероприятий и роста стахановского движения и ударничества, производительность труда в республиканской и местной промышленности возросла на 22%, себестоимость промышленной продукции снизилась на 6,0%;

- i) tööliste ja teenistujate arv kogu vabariigi rahvamajanduses kasvas 16% võrra, sealhulgas kogu tööstuse alal 25% võrra, vabariikliku ja kohaliku tööstuse alal — 14% võrra. Töötasufond suurenes 21% võrra;
- j) jätkus kultuuri tõus: õpilaste arv üldhariduslikes koolides suurenes 7% võrra, loodi 2 õpetajateinstituuti; õpilaste arv tööstustehnikumides suurenes 1 tuhandelt õpilaselt 2 tuhande õpilaseni; raamatute kirjastamine suurenes 12% võrra; võeti kasutusele 28 uut kino-seadet; rahva üldise vaimustuse tähe all viidi läbi XII üldlaulupidu, taastati teatri „Estonia“ teatrisaal.

Seega tähistab 1947. aastat kõigi rahvamajandus-
harude tõus, majandusliku arenemise tempo kiire-
nemine ja tõsise edu saavutamine vabariigi rahva-
majanduse taastamisel ja arendamisel.

Sellele vaatamata ei ole 1947. aastal veel korda
läinud likvideerida mõningaid disproportsioone ja
kitsaid kohti rahvamajanduses:

- a) ei ole veel likvideeritud elektriijaamade arendamise mahajäämine vabariigi rahvamajanduse vajadustest;
- b) põlevkivitööstuse arenemine jääb maha riikliku plaani ülesannetest, peamiselt kapitaal-ehituse ja uute võimsuste eksploatatsiooni viimise plaanide mittetäitmise tagajärjel;
- c) täiesti ebarahuldavalt on täidetud plaan nomenklatuuri järgi: poole planeeritavate toodete alal ei täidetud plaani ja sealhulgas niisuguste tähtsaimate toodangu liikide alal nagu põlevkiviõli, bensiin, turbabrikett, adrad, kummijalatsid, linane riie, raadiovastuvõtjad ja muud tooted;
- d) kapitaaltööde maht vabariigis, eriti liidulise alluvusega organisatsioonide poolt teostatavate tööde maht, samuti uute objektide eksploatatsiooni viimine jäi tugevasti maha viie aasta plaaniga kindlaksmääratud tempost. Ehitustööde mehhaniseerimine on seniajani madalal tasemel, ehitusplatsid ja ehituste juures olevad abikäitised on organiseeritud ebarahuldavalt;
- e) tunduvalt jäi rahvamajanduse vajadustest maha elamufondi taastamine ja uute elamute ehitamine, mille suhtes eksploatatsiooni andmise plaan on täidetud 31%-liselt, sealhulgas vabariikliku alluvusega majanduse alal 46%-liselt;
- f) ehitusmaterjalide tootmine jäi endiselt maha kapitaal-ehituse vajadustest, eriti telliste, katusekivide, isoleerplaatide ja sanitaar-tehniliste toodete alal; on täitmata ehitusmaterjalide tootmise uute ettevõtete — tehase „Kukermiit“, Tõlliste tellisetehase, kipsitehase, mineraalvatitehase jt. ehitamise plaan. Halvasti edeneb ehitusmaterjalide tootmine maakondlikus tööstuses;

- и) численность рабочих и служащих во всем народном хозяйстве республики возросла на 16%, в том числе во всей промышленности на 25%, а по республиканской и местной промышленности на 14%. Фонд заработной платы увеличился на 21%;
- к) продолжался рост культуры: число учащихся в общеобразовательных школах увеличилось на 7%, созданы два учительских института; число учащихся в индустриальных техникумах увеличилось с 1 тыс. чел. до 2 тыс. чел.; издание книг увеличилось на 12%; введено в действие 28 новых киноустановок; в условиях всенародного подъема проведен XII певческий праздник; восстановлен театральный зал театра «Эстония».

Таким образом, 1947 г. ознаменовался подъемом всех отраслей народного хозяйства, ускорением темпов хозяйственного развития и достижением серьезных успехов в восстановлении и развитии народного хозяйства республики.

Вместе с тем, в 1947 г. не удалось еще ликвидировать некоторые диспропорции и узкие места в народном хозяйстве:

- a) не ликвидировано еще отставание в развитии электростанций от потребностей народного хозяйства республики;
- б) развитие сланцевой промышленности отстает от заданий государственного плана, главным образом, в результате невыполнения планов капитального строительства и ввода в действие новых мощностей;
- в) совершенно неудовлетворительно выполнен план по номенклатуре: по половине планируемых изделий план не был выполнен и в этом числе по таким важнейшим видам продукции, как сланцевое масло, бензин, торфобрикет, плуги, резиновая обувь, льняные ткани, радиоприемники и другие изделия;
- г) объем капитальных работ по республике, особенно осуществляемых организациями союзного подчинения, а также ввод в эксплуатацию новых объектов, сильно отставал от темпов, установленных пятилетним планом. До сих пор на низком уровне находится механизация строительных работ, неудовлетворительно организованы стройплощадки и подсобные предприятия при строительстве;
- д) значительно отставало от потребностей народного хозяйства восстановление и новое строительство жилого фонда, в отношении которого план ввода в действие выполнен на 31%, в том числе по хозяйству республиканского подчинения на 46%;
- е) производство строительных материалов по-прежнему отставало от потребностей капитального строительства, особенно по кирпичу, черепице, изоляционным плитам и по санитарно-техническим изделиям; не выполнен план строительства новых предприятий по производству стройматериалов: завода «Кукермит», кирпичного завода Тыласте, гипсового завода, завода минеральной ваты и др.

- g) põllumajanduse alal jäi 1947. aastal osaliselt täitmata külvipindade riiklik plaan, eriti lina ja söödakultuuride alal. Samuti jäi täitmata loomakasvatuse arendamise plaan kõigi kariloomaliikide alal, sigade arvus aga leidis aset koguni vähenemine võrreldes 1946. aastaga;
- h) rida ministeeriume ja liidulise alluvusega organisatsioone — Põlevkivi- ja Keemiatööstuse Ministeerium, Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministeerium, Balti Mereväeline Ehitusvalitsus, kombinat „Eesti Põlevkivi“, Kunstliku Vedelkütte ja Gaasi Peavalitsuse kombinat „Kohtla-Järve“, trustid „Põlevkivigaasi-ehitus“ ja „Eesti Põlevkivi-ehitus“ ei pühenda vajalikku tähelepanu normaalsete kultuuriliste ja heaoluliste tingimuste loomisele tööliste jaoks, eriti ühiselamutes elunevate tööliste jaoks, jättes seega täitmata kollektiivlepingute põhitingimused. Samuti ei täida nad kohustust heaoluliste tingimuste loomise alal tööjüureservide-koolide õpilaste jaoks. Eriti raske on olukord põlevkivibasseini töölisasulais, kus ehitusorganisatsioonid ei täitnud koolide, haiglate, ambulatooriumide ja teiste kultuurilis-elutarbeliste asutiste ehitamise plaani, mis takistab tööliiskaadri värbamist ja nende paigalejäämist;
- i) esinevad suured kaod kõigis rahvamajandusharudes: taaraga kindlustamatuse tõttu oli Kalatööstuse Ministeeriumil kadusid 8 miljoni rubla eest; samal põhjusel ning halvakvaliteedilise toodangu väljalaskmise tõttu kannavad tunduvaid kahjusid tööstus- ja kaubandusettevõtted.

1948. aasta plaani põhiülesanded.

Eesti NSV rahvamajanduse taastamise ja arendamise viie aasta plaani ülesannete tingimusteta täitmiseks ja ületamiseks Eesti NSV Ülemnõukogu määrab kindlaks järgmised põhiülesanded 1948. aastaks:

- 1) kindlustada tööstuse üldtoodangu valmistamine 650 miljoni rubla suuruses summas, kasvuga 1947. aastaga võrreldes 28% võrra; sealhulgas vabariikliku ja kohaliku tööstuse alal 472 milj. rubla suuruses summas, kasvuga 17% võrra;
- 2) kiirendada põlevkivi- ja keemiatööstuse, ehitusmaterjalide tootmise, metallitöötlemise tööstuse tõusu, samuti elektrijaamade arendamist;
- 3) likvideerida mahajäämine ehitusorganisatsioonide töös ja kapitaaltööde plaani täitmisel.
Kindlustada kapitaalehituse ja tootmisvõimsuste ning elamispinna eksploatatsiooni andmise plaani täitmine, milleks kindlustada ehitustööd tööjõuga, mehhanismidega ja transpordiga;

Плохо развертывается производство строительных материалов в уездной промышленности;

- ж) по сельскому хозяйству в 1947 г. был невыполнен государственный план посевных площадей, особенно по льну и кормовым культурам. Не выполнен также план развития животноводства по всем видам скота, а по поголовью свиней имело место даже снижение по сравнению с 1946 годом;
- з) ряд министерств и союзных организаций — Министерство сланцевой и химической промышленности, Министерство жилищно-гражданского строительства и промышленности строительных материалов, Балтвоенморстрой, комбинат «Эстонсланец», комбинат «Кохтла-Ярве» Главгазтоппрома, тресты «Газсланцестрой» и «Эстонсланцестрой» не уделяют должного внимания созданию нормальных культурных и бытовых условий для рабочих, особенно проживающих в общежитиях, не выполняя тем самым основных условий коллективных договоров. Не выполняются ими также обязательства по созданию бытовых условий для учащихся школ трудовых резервов. Особенно тяжелое положение в рабочих поселках сланцевого бассейна, где строительные организации не выполнили плана строительства школ, больниц, амбулаторий и других культурно-бытовых учреждений, что мешает набору и закреплению рабочих кадров;
- и) имеют место большие потери во всех отраслях народного хозяйства: из-за необеспеченности тарой Министерство рыбной промышленности имело потерь на 8 млн. руб.; по той же причине, а также вследствие выпуска недоброкачественной продукции значительные убытки несут промышленные и торговые предприятия.

Основные задачи плана 1948 г.

Верховный Совет Эстонской ССР, в целях безусловного выполнения и перевыполнения заданий пятилетнего плана восстановления и развития народного хозяйства Эстонской ССР, устанавливает следующие основные задачи на 1948 год:

- 1) обеспечить производство валовой продукции промышленности в размере 650 млн. руб., с ростом по сравнению с 1947 г. на 28%; в этом числе по республиканской и местной промышленности 472 млн. руб., с ростом на 17%;
- 2) ускорить подъем сланцехимической промышленности, производства стройматериалов, металлообрабатывающей промышленности, а также развитие электростанций;
- 3) преодолеть отставание в работе строительных организаций и в выполнении плана капитальных работ.

Обеспечить выполнение плана капитального строительства и ввода в действие производственных мощностей в километрах площади, для чего обеспечить строительство рабочей силой, механизмами и транспортом;

- 4) anda linnades ja töölisasulais eksploatatsiooni 171 tuhat ruutmeetrit elamispinda, sellest riiklikku elamufondi 158 tuh. ruutmeetrit ja individuaalelamute alal 13 tuhat ruutmeetrit;
- 5) kindlustada põhiliste põllumajanduskultuuride saagi edasine tõus, eeskätt teravilja, lina ja kartuli alal; tõsta loomakasvatuse arendamise tempo;
- 6) kindlustada loodud ja loodavate kolhooside organisatsioonilis-majanduslik tugevdamine;
- 7) kiirendada kergetööstuse ja toiduainetetööstuse harude arendamist laialdase kaardivaba nõukogude kaubanduse kindlustamiseks; tõsta turufondide osatähtsust massikaupade alal;
- 8) asuda tooraine ja kütuse põhiliikide tagavarade loomisele tööstuses.

Eesti NSV Ülemnõukogu otsustab:

Kinnitada Eesti NSV 1948. aasta rahvamajandusplaani järgmised põhinäitajad vabariikliku ja kohaliku alluvusega majanduse alal:

Tööstus.

1. Suurendada tööstustoodangut 1948. aastal 68 miljoni rubla ehk 17% võrra võrreldes 1947. aastaga, sealhulgas ministeeriumide järgi:

Põlevkivi- ja Keemiatööstuse Ministeerium	15% võrra
Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministeerium	1947. a. tasemel
Kohaliku Tööstuse Ministeerium	27% võrra
Tselluloosi- ja Paberitööstuse Valitsus	10% võrra
Metsatööstusministeerium	1% võrra
sellest metsa varumise alal —16%	
puudu töötlemise alal +22%	
Toiduainetetööstuse Ministeerium	10% võrra
Kalatööstusministeerium	21% võrra
Põllumajandusliku Ühistegevuse Keskkliit	15% võrra
Töõnduslike Kooperatiivide Peavalitsus	22% võrra
Muude organisatsioonide alal	8% võrra

2. Suurendada 1947. aastaga võrreldes:

põlevkivi tootmist	13% võrra
põlevkiviõli tootmist	90% võrra
telliste tootmist	42% võrra
lubja tootmist	6% võrra
katusekivide tootmist	136% võrra
atrade tootmist	30% võrra
hoburehade tootmist	48% võrra
kultivaatorite tootmist	32% võrra
tselluloosi tootmist	53% võrra
puuvillariide tootmist	27% võrra
villase riide tootmist	19% võrra
kummijalatsite tootmist	52% võrra

- 4) ввести в действие в городах и рабочих поселках 171 тыс. кв. м жилой площади, в том числе государственного жилого фонда 158 тыс. кв. м и индивидуального жилищного строительства 13 тыс. кв. метров;
- 5) обеспечить дальнейший рост продукции основных сельскохозяйственных культур, в первую очередь по зерну, льну и картофелю; повысить темпы развития животноводства;
- 6) обеспечить организационно-хозяйственное укрепление созданных и вновь создаваемых колхозов;
- 7) ускорить развитие отраслей легкой и пищевой промышленности для обеспечения развернутой советской торговли без карточек; увеличить удельный вес рыночных фондов в товарах широкого потребления;
- 8) приступить к созданию нормативных запасов основных видов сырья и топлива в промышленности.

Верховный Совет Эстонской ССР постановляет: Утвердить следующие основные показатели народно-хозяйственного плана Эстонской ССР на 1948 год по хозяйству республиканского и местного подчинения:

По промышленности.

1. Увеличить промышленную продукцию в 1948 г. на 68 млн. руб. или на 17% по сравнению с 1947 г., в том числе по министерствам:

Министерство сланцевой и химической промышленности	на 15%
Министерство жилищно-гражданского строительства и промышленности строительных материалов	на уровне 1947 г.
Министерство местной промышленности	на 27%
Управление целлюлозно-бумажной промышленности	„ 10%
Министерство лесной промышленности в т. ч. по лесозаготовкам — 16% по деревообработке + 22%	„ 1%
Министерство пищевой промышленности	„ 10%
Министерство рыбной промышленности	„ 21%
Центральный Союз Сельхозкооперации	„ 15%
Главное Управление Промкооперации	„ 22%
по прочим организациям	„ 8%

2. Увеличить по сравнению с 1947 годом:

добычу сланца	на 13%
производство сланцевого масла	„ 90%
„ кирпича	„ 42%
„ извести	„ 6%
„ черепицы	„ 136%
„ плугов	„ 30%
„ конных граблей	„ 48%
„ культиваторов	„ 32%
„ целлюлозы	„ 53%
„ хл.-бум. тканей	„ 27%
„ шерстяных тканей	„ 19%
„ резиновой обуви	„ 52%

trikoopesu tootmist	26% võrra
sukkade ja sokkide tootmist	17% võrra
nahkjalatsite tootmist	29% võrra
kalasaaki	34% võrra
või tootmist	26% võrra
liha tootmist	24% võrra
makaronitoodete valmistamist	30% võrra

производство трикотажного белья	на 26%
„ чулочно-носочных изделий	17%
„ кожаной обуви	29%
улов рыбы	34%
производство масла	26%
„ мяса	24%
„ макаронных изделий	30%

3. Kiirendada põlevkiviõli, ehitusmaterjalide, põlütöömashinate ja -riistade tootmise kasvu tempot, samuti mehaaniliste sisseseadete remondi teostamist.

4. Kohustada Eesti NSV Ministrite Nõukogu, samuti ministeeriume ja keskasutisi tööstustoodangu kvartaliplaanide alusel kindlaks määrama kuuplaanid üksikute tööstusharude ja ettevõtete järgi keskmiselt kogu tööstuse alal järgmistes suurustes:

1948. a. I kvartalis: jaanuaris — vähemalt 33%, veebruaris — 32%, märtsis — vähemalt 35% kvartaliplaanist;
1948. a. II kvartalis: aprillis vähemalt 33%, mais — 32,7%, juunis vähemalt 34,3% kvartaliplaanist;
1948. a. III kvartalis: juulis — vähemalt 33,6%, augustis 33,2% ja septembris — vähemalt 33,2% kvartaliplaanist;
1948. a. IV kvartalis: oktoobris vähemalt 33,4%, novembris — 32,4% ja detsembris vähemalt 34,2% kvartaliplaanist.

Põllumajandus.

5. Kinnitada 1948. aastaks põllumajanduse taastamise ja arendamise plaani järgmised põhiülesanded:

- suurendada majandite kõigis kategoorias üldkülvipinda 937,4 tuh. hektaarini, sellest sovhooside, abi- ja õppemajandite alal 55,5 tuh. ha ja talude ning muude majandite alal 881,9 tuh. ha;
- traktoritööde maht masina-traktorijaamades 85,0 tuh. ha, masinaühistutes 50,0 tuh. ha, peale selle viljapeksu alal masina-traktorijaamades 50,0 tuh. tonni ja masinaühistutes 270,0 tuh. tonni teravilja; hobulaenutuspunktid hobotööd 32,0 tuh. ha ulatuses;
- tõsta loomade arvu majandite kõigis kategoorias 1. jaanuariks 1949: hobuseid kuni 208,0 tuh., veiseid kuni 550,0 tuh., neist lehma 302,0 tuh., lambaid ja kitsesid kuni 380,0 tuh., sigu kuni 355,0 tuh.;
- Sovhooside Ministeeriumi sovhooside alal suurendada külvipinda 18,24 tuh. hektaarini, hobuste arvu 2,15 tuh., veiste arvu 8,75 tuh., sellest lehma 4,09 tuh., sigu 3,5 tuh., tõsta teraviljasaak 17—18 tsentnerini ühelt hektarilt, piimasaak ühelt lehmal 2800—3000 kg;
- traktorite ja põlütöömashinate tagavaraosade tootmise plaan 799,0 tuh. rubla ulatuses (hinnakirja hindades);
- kinnitada Põllumajandusministeeriumile kувendussüsteemi kraavide puhastamise plaan

3. Увеличить темпы роста производства сланцевого масла, строительных материалов, сельскохозяйственных машин и орудий, а также производство ремонта механического оборудования.

4. Обязать Совет Министров Эстонской ССР, а также министерства и ведомства на основе квартальных планов промышленного производства установить месячные планы по отдельным отраслям и предприятиям, в среднем по всей промышленности в следующих размерах:

- в I квартале 1948 года: в январе — не менее 33%, в феврале — 32%, в марте — не менее 35% квартального плана;
- во II квартале 1948 года: в апреле не менее 33%, в мае — 32,7%, в июне — не менее 34,3% квартального плана;
- в III квартале 1948 года — в июле — не менее 33,6%, в августе — 33,2% и в сентябре — не менее 33,2% квартального плана;
- в IV квартале 1948 года — в октябре — не менее 33,4%, в ноябре — 32,4% и в декабре не менее 34,2% квартального плана.

По сельскому хозяйству.

5. Утвердить следующие основные задания плана восстановления и развития сельского хозяйства на 1948 год:

- довести общую посевную площадь по всем категориям хозяйств до 937,4 тыс. га, в том числе по совхозам, подсобным и учебным хозяйствам 55,5 тыс. га и по крестьянским и другим хозяйствам 881,9 тыс. га;
- объем тракторных работ в МТС в размере 85,0 тыс. га, в машинных товариществах 50,0 тыс. га, кроме того по молотье в МТС 50,0 тыс. тонн и в машинных товариществах 270,0 тыс. тонн зерна; конные работы в МКПП в размере 32,0 тыс. га;*
- увеличить поголовье скота по всем категориям хозяйства на 1 января 1949 г.: лошадей до 208,0 тыс. голов, крупного рогатого скота до 550,0 тыс. голов, в том числе коров 302,0 тыс. голов, овец и коз до 380,0 тыс. голов, свиней до 355,0 тыс. голов;
- по совхозам Министерства совхозов довести посевную площадь до 18,24 тыс. га, поголовье лошадей до 2,15 тыс. голов, крупного рогатого скота до 8,75 тыс. голов, в том числе коров 4,09 тыс. голов, свиней 3,5 тыс. голов, урожайность зерновых 17—18 центнеров с га, удойность коровы 2800—3000 кг;
- производства запасных частей к тракторам и сельскохозяйственным машинам в размере 799,0 тыс. руб. (в преysкуранных ценах);
- утвердить для Министерства сельского хозяйства план очистки канав осушительных

150 tuh. kantmeetri ulatuses, taludele detailkuivendusrõõrgu taastamise ja ehitamise plaan 33,3 tuh. hektaarilisel pindalal ja uudismaa harimise plaan 10,0 tuh. ha ulatuses.

6. Võtta tarvitusele abinõud sovhooside ja abimajandite majanduslikuks tugevdamiseks, samuti abistada igakülgselt loodud ja loodavaid kolhoose.

7. Metsamajanduse alal kinnitada metsa istutamise ja külviplaani 15 tuh. ha, kultuuride eest hoolitsemise plaan — 60 tuh. ha, puukoolide rajamise plaan 45 ha.

Transport.

8. Kinnitada 1948. aastaks Autotranspordi Peavalitsuse veoautode vedude plaan 700 tuh. tonni ja 17,5 milj. tonn/kilomeetri ulatuses, kasvuga 1947. aastaga võrreldes 28% võrra, ja autobusepargi reisiriateveo plaan 75 milj. reis./kilomeetri ulatuses.

9. Kinnitada 1948. aastaks jõetranspordi vedude maht 4,1 milj. tonn/kilomeetri ulatuses.

10. Kinnitada vabariikliku tähtsusega teede kapitalremondi plaan 104 km, keskmise remondi plaan — 400,2 km, talvise korrashoiu plaan — 1150 tuh. rubla ja tööst osavõtmise plaan 110 tuh. inimtööpäeva ning 95 tuh. hobutööpäeva; kohaliku tähtsusega teedel tööst osavõtmine 480 tuh. inimtööpäeva ja 330 tuh. hobutööpäeva.

Kapitaalehitus.

11. Kinnitada 1948. aastaks vabariikliku ja liidu vabariikliku alluvusega majanduse kapitalmahutuste üldsumma 1945. a. hindades ja normides 111,35 milj. rubla ulatuses, põhifondide eksploatatsiooni viimisega 115,3 milj. rubla ulatuses, kapitalimahutuste järgmise jaotusega põhiharude järgi:

tööstuslikuks ehituseks	64,8	milj. rubla
põllumajandusele	6,3	„ „
kohalike nõukogude kommunaal- ja elumajandusele	19,1	„ „
haridusele	4,5	„ „
tervishoiule	3,5	„ „
kunstile	2,1	„ „

12. Kinnitada Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministeeriumi hanketööde plaan 45 milj. rubla ulatuses.

13. Kohustada kõiki ministeeriume ja keskasutisi 1948. aastal vähendada ehitustööde maksumust 3,5% võrra eelarvelisest maksumusest, mis oli arvestatud 1945. a. normides ja hindades.

14. Lugeda vajalikuks 1948. a. kapitaltööde plaanis likvideerida rahaliste ja materiaalsete ressurside, samuti tööjõu killustamine arvurikaste ehituste ja objektide peale ja koondada need ressursid esmajärjekorras tähtsamatele ehitustele, mida on võimalik 1948. aastal eksploatatsiooni viia ja mis võivad anda täiendavat tootmisvõimsust ja toodangu juurdekasvu.

15. Kohustada Eesti NSV ministeeriume ja keskasutisi vastavale ehitusele eraldatud kapitaltööde

систем в размере 150 тыс. кубометров, для крестьянских хозяйств план восстановления и строительства мелкой осушительной сети на площади 33,3 тыс. га и план освоения новых земель — 10,0 тыс. га.

6. Принять меры к хозяйственному укреплению совхозов и подсобных хозяйств, а также оказывать всестороннюю помощь организованным и вновь организуемым колхозам.

7. По лесному хозяйству утвердить план посадки и посева леса 15 тыс. га, по уходу за культурами 60 тыс. га, закладку питомников 45 га.

По транспорту.

8. Утвердить на 1948 г. план грузовых перевозок по Главному Управлению Автотранспорта в размере 700 тыс. тонн и 17,5 млн. тонно-километров, с ростом против 1947 г. на 28% и план перевозок пассажиров автобусным парком в размере 75 млн. пассажиро-километров.

9. Утвердить на 1948 г. объем грузовых перевозок по речному транспорту в 4,1 млн. т/км.

10. По дорогам республиканского значения утвердить план капитального ремонта 104 км, среднего ремонта 400,2 км, зимнего содержания 1150 тыс. рублей и трудучастие 110 тыс. чел/дней и 95 тыс. коне/дней; по дорогам местного значения трудучастие 480 тыс. чел/дней и 330 тыс. коне/дней.

По капитальному строительству.

11. Утвердить общий размер затрат на капитальные вложения в 1948 г. по хозяйству республиканского и союзно-республиканского подчинения в ценах и нормах 1945 года в сумме 111,35 млн. руб., с вводом в действие основных фондов в объеме 115,3 млн. руб., со следующим распределением капиталовложений по основным отраслям: на промышленн. строительство 64,8 млн. руб., „ сельское хозяйство 6,3 „ „ „ жилищно-коммунальное хозяйство местных советов 19,1 „ „ „ просвещение 4,5 „ „ „ здравоохранение 3,5 „ „ „ искусство 2,1 „ „

12. Утвердить план подрядных работ по Министерству жилищно-гражданского строительства и промышленности строительных материалов в сумме 45 млн. рублей.

13. Обязать все министерства и ведомства в 1948 г. снизить стоимость строительных работ на 3,5% от сметной стоимости, исчисленной в нормах и ценах 1945 года.

14. Считать необходимым в плане капитальных работ на 1948 год ликвидировать распыление денежных и материальных ресурсов, а также рабочей силы на многочисленных стройках и объектах и сосредоточить эти ресурсы прежде всего на важнейших стройках, которые могут быть введены в 1948 году, и дать дополнительный прирост производственных мощностей и продукции.

15. Обязать министерства и ведомства Эстонской ССР при планировании капитальных работ,

planeerimisel üksikute objektide järgi koondama rahalised ja materiaalsed ressursid esmajoones kõige tähtsamale tsehhidele ja ehitustele, missuguseid on võimalik 1948. a. eksploatatsiooni viia ja mis võivad anda täiendavat toodangu juurdekasvu.

Elamuehitus.

16. Kinnitada riiklik elamuehituse plaan üle vabariigi 103,48 milj. rubla ulatuses, 158 tuh. ruutmeetri elamispinna eksploatatsiooni andmisega, sellest vabariikliku alluvusega majanduse alal 39,2 tuh. ruutmeetrit ja liidulise alluvusega majanduse alal 118,8 tuh. ruutmeetrit, neist kombinaadis „Eesti Põlevkivi“ — 30 tuh. ruutmeetrit, Kreenholmi Manufaktuuris — 10 tuh. ruutmeetrit, Balti Mereväelises Ehitusvalitsuses — 5,8 tuh. ruutmeetrit, Kunstliku Vedelkütte ja Gaasi Peavalitsuses — 25,5 tuh. ruutmeetrit, tehases „Volta“ — 2 tuh. ruutmeetrit, „Eesti Energias“ — 2,1 tuh. ruutmeetrit.

17. Kohustada kõiki elamuehitust teostavaid Eesti NSV ministeeriume ja keskasutisi (maakondade ja linnade täitevkomiteesid) eraldama 1948. aastal elamuehitamisega tegelevatele organisatsioonidele tööjõudu, ehitusmaterjale, sisseseadeid ja transpordivahendeid sihtotstarbeks kogustes, mis kindlustavad kinnitatud elamuehituse plaani täitmise.

18. Kohustada Eesti NSV Ministrite Nõukogu ehitusmaterjalide, sisseseadete ja autotranspordi jaotamise plaanides 1948. aastaks ette nägema esimeses järjekorras tähendatud fondide eraldamist sihtotstarbena elamuehituse plaani täitmise kindlustamiseks.

19. Kohustada Eesti NSV Ehituse ja Ehitusmaterjalide Tööstuse Ministeeriumi (sm. Suhharev), Kohaliku Tööstuse Ministeeriumi (sm. Ristmägi) ja Töõnduslike Kooperatiivide Peavalitsust (sm. Kurvits) kindlustama elamuehituseks vajalike sanitaartehniliste ja raudtoodete, elektrivalgustusaparatuuri valmistamise, kahhelkivide ja katusekivide, keskküttekatelde ja radiaatorite ning ahjutarvete tootmise plaani tingimusteta täitmise, pöörates erilist tähelepanu sortimendi laiendamisele ja väljalastava toodangu kvaliteedi parandamisele.

Töö ja kaadrid.

20. Määrata kindlaks 1948. aastaks tööliste ja teenistujate üldarv vabariiklikus ja kohalikus majanduses 104,7 tuh. isikut, kasvuga 1947. a. võrreldes 11% võrra.

Määrata kindlaks tööviljakuse kasv 1948. a. vabariiklikus ja kohalikus tööstuses 10% võrra ja ehituse alal 12% võrra.

Kinnitada tööliste ja teenistujate töötasufondi kasv võrreldes 1947. a. 14% võrra.

21. Määrata kindlaks 1948. a. kaadri ettevalmistamise plaan tööstuses 9,3 tuh. isiku ulatuses ja kaadri kvalifikatsiooni tõstmise plaan 14,6 tuh. isiku ulatuses.

выделенных для соответствующей стройки, по отдельным объектам сосредоточить денежные и материальные ресурсы прежде всего на важнейших цехах и сооружениях, которые могут быть введены в действие в 1948 г. и дать дополнительный рост продукции.

По жилищному строительству.

16. Утвердить план государственного жилищного строительства по республике в сумме 103,48 млн. руб., с вводом в действие 158 тыс. кв. м жилой площади, в том числе по хозяйству республиканского подчинения 39,2 тыс. кв. м и по хозяйству союзного подчинения 118,8 тыс. кв. м, из них по «Эстонсланцу» 30 тыс. кв. м, Кренгольмской Мануфактуре 10 тыс. кв. м, Балтвоенморстрою 5,8 тыс. кв. м, Главгазтопрому — 25,5 тыс. кв. м, по заводу «Вольта» 2 тыс. кв. м, «Эстон-энерго» — 2,1 тыс. кв. м.

17. Обязать все министерства и ведомства Эстонской ССР (уездные и городские исполкомы), осуществляющие жилищное строительство, выделять в 1948 году для организаций, производящих жилищное строительство, рабочую силу, строительные материалы, оборудование и транспортные средства целевым назначением в количествах, обеспечивающих выполнение утвержденного плана жилищного строительства.

18. Обязать Совет Министров Эстонской ССР в планах распределения стройматериалов, оборудования и автотранспорта на 1948 год предусматривать целевым назначением в первую очередь выделение указанных фондов для обеспечения плана жилищного строительства.

19. Обязать Министерство жилищно-гражданского строительства и промышленности строительных материалов (т. Сухарев), Министерство местной промышленности (т. Ристмяги) и Главное Управление Промкооперации (т. Курвиц) обеспечить безусловное выполнение плана по изготовлению сантехнических и скобяных изделий, электроосветительной аппаратуры, производство кафельного кирпича и черепицы, отопительных котлов и радиаторов, печных приборов, необходимых для жилищного строительства, обратив особое внимание на расширение ассортимента и улучшение качества выпускаемой продукции.

По труду и кадрам.

20. Установить на 1948 г. общую численность рабочих и служащих в республиканском и местном хозяйстве в размере 104,7 тыс. чел., с ростом по сравнению с 1947 г. на 11%.

Установить рост производительности труда на 1948 г. в республиканской и местной промышленности на 10% и в строительстве на 12%.

Утвердить рост фонда заработной платы рабочих и служащих по сравнению с 1947 г. на 14%.

21. Установить на 1948 г. план подготовки кадров на производстве в количестве 9,3 тыс. чел. и повышение квалификации кадров — 14,6 тыс. чел.

22. Kiita heaks 1947. a. teostatud töö administratiiv-valitsemise ja abipersonali vähendamise ja selle arvel tootmispersonali suurendamise alal, samuti iganenud ja vähendatud töönormide uuesti läbivaatamise alal vabariikliku ja kohaliku tööstuse ettevõtetes ning kohustada Eesti NSV Ministrite Nõukogu jätkama seda tööd 1948. aastal.

О маһинна аландамине.

23. Määrata kindlaks ülesanded 1948. aastaks:
- a) tööstustoodangu omahinna alandamise alal 5,0% võrra, võrreldes 1947. a. tasemega, 1947. a. vastavates toorainete ja materjali hindades;
 - b) ehitustööde maksumuse alandamise alal 3,5% võrra, võrreldes 1945. a. eelarvehindadega;
 - c) Eesti NSV Autotranspordi Peavalitsuse autovedude omahinna alandamise alal — 4,0% võrra.

Каубакäиве.

24. Kinnitada riikliku ja kooperatiivse kaubanduse jaekaubakäibe plaan 3600 milj. rubla suuruses.

К о м м у н а а л м а ј а н д у с.

25. Kinnitada 1948. aastaks järgmised näitajad kommunaalmajanduse alal: vee tarvitamine — 11,2 milj. m³, gaasi tarvitamine — 1,155 milj. m³, reisijate vedu trammiga — 29,5 milj. isikut, saunade läbilaskevõime — 4,45 milj. isikut, elektrienergia tootmine kommunaal-elektrijaamade poolt 1,77 milj. kWh; täielikult kindlustada elamufondi kapitaalremondi plaani täitmine.

26. Kiita heaks Tartu ja Tallinna linna elanike ja kohalike nõukogude initsiatiiv, kes organiseerisid taastamistöid, rakendades selleks laiaulatuslikult linnaelanikke. Ülemnõukogu soovitab kõigile linnade nõukogudele organiseerida saadud kogemuste alusel 1948. aastal samuti massilisi ühiskondlikke töid linnade koristamiseks ja puhastamiseks varemetest, linnade haljasalade loomiseks ja elamufondi remondi läbiviimiseks.

К у л т у у р и т ö ö ж а т е р в и ш о и д.

27. Määrata alg- ja seitsmeklassiliste koolide ning keskkoolide õpilaste arv 1948—1949. õppeaastaks 156,6 tuh. õpilast, mis tähendab suurenemist 10000 õpilase võrra, võrreldes 1947—1948. õppeaastaga.

Kinnitada õpilaste kontingendid töölisnoortekoolides 2,9 tuh. õpilase ja maanoortekoolides 0,7 tuh. õpilase ulatuses.

Kinnitada kõrgemasse õppeasutistesse vastuvõtmise kontingendid 610 inimese ulatuses; vastuvõtt tehnikumidesse 3100 inimest ja tehnikumi lõpetajaid 1700 inimest.

22. Одобрить проведенную в 1947 г. работу по уменьшению численности административно-управленческого и подсобного персонала и по увеличению за этот счет численности производственного персонала, а также по пересмотру устаревших и заниженных норм выработки по предприятиям республиканской и местной промышленности и обязать Совет Министров Эстонской ССР продолжить эту работу в 1948 г.

С н и ж е н и е с е б е с т о и м о с т и.

23. Установить на 1948 год задания:
- a) по снижению себестоимости промышленной продукции на 5,0% против уровня 1947 года в сопоставимых с 1947 г. ценах на сырье и материалы;
 - b) по снижению стоимости строительства на 3,5% против сметных цен 1945 года;
 - b) по снижению себестоимости автоперевозок Главного Управления Автотранспорта Эстонской ССР на 4,0%.

П о т о в а р о о б о р о т у.

24. Утвердить план розничного товарооборота по государственной и кооперативной торговле в сумме 3600 млн. рублей.

П о к о м м у н а л ь н о м у х о з я й с т в у.

25. Утвердить на 1948 г. следующие показатели по коммунальному хозяйству: потребление воды — 11,2 млн. кубм, потребление газа — 1,155 млн. кубм, перевозка пассажиров трамваем 29,5 млн. чел., пропуск посетителей банями 4,45 млн. чел., выработка электроэнергии коммунальными электростанциями 1,77 млн. квтч; полностью обеспечить выполнение плана капитального ремонта жилого фонда.

26. Одобрить инициативу населения и местных советов городов Тарту и Таллин, организовавших восстановительные работы с широким привлечением городского населения. Верховный Совет предлагает всем городским советам, на основе имеющегося опыта организовать также и в 1948 г. массовые общественные работы: по уборке и очистке городов от развалин, по озеленению городов и по ремонту жилого фонда.

П о к у л т у р н о м у с т р о и т е л ь с т в у и з д р а в о о х р а н е н и ю.

27. Установить количество учащихся начальных, семилетних и средних школ на 1948—1949 учебный год в 156,6 тыс. человек, с ростом против 1947—48 уч. года на 10 тыс. чел.

Утвердить контингенты учащихся в школах рабочей молодежи в количестве 2,9 тыс. человек и сельской молодежи в количестве 0,7 тыс. человек.

Утвердить контингенты приема в высшие учебные заведения в количестве 610 человек, прием в техникумы 3100 человек и выпуск из техникумов 1700 человек.

Määrata laste arv lastekodudes 2,8 tuh. ja laste-aedades 6,0 tuh.

Kinnitada kultuurhariduslike asutiste võrk: teatritruppe 20, kinoseadmeid 150, Kultuurhariduslike Asutiste Komitee klubiasutisi 750 ja rahvaraamatukogusid 820.

Trükiasjanduse alal kinnitada ajalehtede tiraažiks aastas 105 miljonit eksemplari ning raamatute ja ajakirjade toodang 56,6 miljonit poogen-tõmmist.

28. Kinnitada põhinäitajad tervishoiuasutiste alal 1948. aastaks 4850 haigevoodit linnades ja 700 voodit maal, söimekohtade arv linnades 1600 ja maal 150, sanitaar-epidemioloogiajammu 17.

*

29. 1947. aastal rahvamajanduse taastamisel ja arendamisel saavutatud edusammude põhjal Eesti NSV Ülemnõukogu konstateerib, et sõjajärgse viis-aastaku kolmas — otsustav aasta on Eesti NSV rahvamajanduse kõigi harude edasise võimsa tõusu aasta.

Eesti NSV Ülemnõukogu kohustab ministeeriume ja keskasutisi ning liidu ettevõtete juhatajaid koos ühiskondlike organisatsioonidega ulatuslikult arendama ettevõtetes sotsialistlikku võistlust 1948. a. riikliku plaani täitmise ja ületamise eest, kõigiti ergutama eesrindlike töölisi ja insenere — tootmise novaatoreid, kes viivad edasi meie nõukogude tehnikat, süstemaatiliselt kontrollima ja kindlustama riikliku plaani täitmist ja ületamist, avastama plaani täitmise käigus kitsaid kohti ja disproporsioone tootmises ning aktiivselt vältima ja likvideerima neid.

30. Eesti NSV Ülemnõukogu teeb kõigile ministeeriumidele ja keskasutistele ülesandeks abistada töölisi ja insener-tehnilisi töötajaid viie aasta plaani täitmisel nelja aastaga ja viie aasta plaani ennetähtaegsel täitmisel, milleks:

- a) üldistada seadmete, materjalide ja küteteainete kasutamise progressiivnorme saavutavate eesrindlike tööliste ja insener-tehniliste töötajate töökogemusi ning laiendada neid kõigile ettevõtetele;
- b) Valitsuse poolt kehtestatud korras süstemaatiliselt ergutada viie aasta plaani ennetähtaegsel täitvaid ettevõtteid, töölisi ja insener-tehnilisi töötajaid.

31. Eesti NSV Ülemnõukogu kohustab tööstuslikke ministeeriume ja keskasutisi ning ettevõtete direktoreid kindlustama kõigis ettevõtetes tehnilis-tootmis-finantsplaanide õigeaegset koostamist, nähes neis ette tehniliste abinõude teostamise, mehhanismide kasutamise ja toorainete, kütuse ning elektrienergia kulutamise uute keskmiste progressiivnormide rakendamise ning range kokkuhoiu ja

Установить количество детей в детских домах 2,8 тыс. человек, в детских садах 6,0 тыс. человек.

Утвердить сеть культурно-просветительных учреждений: театральных трупп 20, киноустановок 150, клубных учреждений Комитета по делам культурно-просветительных учреждений 750 и массовых библиотек 820.

По печати утвердить годовой тираж газет 105 млн. экземпляров и книжно-журнальной продукции 56,6 млн. листов-оттисков.

28. Утвердить основные показатели по учреждениям здравоохранения на 1948 год: 4850 больничных коек в городах и 700 коек в сельских местностях, число ясельных мест в городах 1600 и в сельских местностях 150, санитарно-эпидемиологических станций 17.

*

29. Верховный Совет Эстонской ССР на основе успехов, достигнутых в восстановлении и развитии народного хозяйства в 1947 году, отмечает, что третий год — решающий год послевоенной пятилетки, является годом дальнейшего мощного подъема во всех отраслях народного хозяйства Эстонской ССР.

Верховный Совет Эстонской ССР обязывает министерства и ведомства и руководителей союзных предприятий, совместно с общественными организациями, широко развернуть на предприятиях социалистическое соревнование за выполнение и перевыполнение государственного плана 1948 года — всемерно поощрять передовых рабочих и инженеров новаторов производства, двигающих вперед нашу советскую технику, систематически проверять и обеспечивать выполнение и перевыполнение государственного плана, в ходе выполнения плана вскрывать узкие места и производственные диспропорции и активно предупреждать и ликвидировать их.

30. Верховный Совет Эстонской ССР ставит перед всеми министерствами, ведомствами задачу оказания помощи рабочим и инженерно-техническим работникам в деле выполнения пятилетнего плана в четыре года и досрочного выполнения пятилетнего плана, для чего:

- a) обобщать опыт передовых рабочих и инженерно-технических работников, достигающих прогрессивных норм использования оборудования, материалов и топлива и распространять его на все предприятия;
- б) систематически поощрять в установленном Правительством порядке предприятия, рабочих и инженерно-технических работников, досрочно выполняющих пятилетний план.

31. Верховный Совет Эстонской ССР обязывает промышленные министерства и ведомства и директоров предприятий обеспечить своевременное составление промтехфинпланов на всех предприятиях, предусмотрев в них осуществление технических мероприятий, введение новых средне-прогрессивных норм использования механизмов и расходования сырья, топлива и электроэнергии, а

isemajandamise režiimi läbiviimise kõigis tootmise lülides.

32. Kohustada Eesti NSV Ministrite Nõukogu käesoleva seaduse alusel kahe nädala jooksul läbi vaatama ja kinnitama 1948. a. rahvamajanduse taastamise ja arendamise plaani ministeeriumide, keskasutiste, linnade ja maakondade järgi jaotusega kvartalite viisi.

33. Teha Eesti NSV Riiklikule Plaanikomisjonile ülesandeks süstemaatiliselt kontrollida Eesti NSV 1948. a. rahvamajanduse taastamise ja arendamise riikliku plaani täitmist ministeeriumide ja keskasutiste poolt, selgitada disproportsioone plaani täitmise käigus üksikute majandusharude arenemises, üles tõsta ministeeriumides ja keskasutistes küsimus nende disproportsioonide vältimiseks ja likvideerimiseks ning kontrollimise tulemustest kanda ette Eesti NSV Ministrite Nõukogule.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

53. Eesti NSV Ülemnõukogu s e a d u s

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Eesti NSV Metsamajandusministeeriumi moodustamise kohta“ kinnitamisest.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab:

1. Kinnitada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi 12. juuni 1947 seadlus „Eesti NSV Metsamajandusministeeriumi moodustamise kohta“.

2. Teha vastavad muudatused Eesti NSV Konstitutsiooni paragrahvides 45 ja 48.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

54. Eesti NSV Ülemnõukogu s e a d u s

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Kohtla-Järve linna kujundamise kohta vabariikliku alluvusega linnaks“ kinnitamisest.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab:

также проведение строгого режима экономии и хозяйственного расчета во всех звеньях производства.

32. Обязать Совет Министров Эстонской ССР на основании настоящего Закона в двухнедельный срок рассмотреть и утвердить план восстановления и развития народного хозяйства на 1948 год по министерствам, ведомствам, городам и уездам, с разбивкой по кварталам.

33. Поручить Госплану Эстонской ССР систематически проверять выполнение министерствами и ведомствами государственного плана восстановления и развития народного хозяйства Эстонской ССР на 1948 г., выявлять диспропорции в ходе выполнения плана в развитии отдельных отраслей хозяйства, ставить перед министерствами и ведомствами вопрос о предупреждении и ликвидации этих диспропорций и о результатах проверки докладывать Совету Министров Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

53. За кон

Верховного Совета Эстонской ССР

об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «Об образовании Министерства лесного хозяйства Эстонской ССР».

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

1. Утвердить Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР от 12 июня 1947 г. «Об образовании Министерства лесного хозяйства Эстонской ССР».

2. Внести соответствующие изменения в ст.ст. 45 и 48 Конституции Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

54. За кон

Верховного Совета Эстонской ССР

об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «Об отнесении города Кохтла-Ярве к категории городов республиканского подчинения».

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

1. Kinnitada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi 4. aprilli 1947 seadlus „Kohtla-Järve linna kujudamise kohta vabariikliku alluvusega linnaks“.

2. Teha vastavad muudatused Eesti NSV Konstitutsiooni paragrahvides 14 ja 71.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

1. Утвердить Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР от 4 апреля 1947 г. «Об отнесении города Кохтла-Ярве к категории городов республиканского подчинения».

2. Внести соответствующие изменения в ст.ст. 14 и 71 Конституции Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

55. Eesti NSV Ülemnõukogu otsus

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse „Abielu, perekonna ja eestkoste seaduste koodeksi muutmise kohta“ kinnitamisest.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab:

Kinnitada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi 18. juuli 1947. a. seadlus „Abielu, perekonna ja eestkoste seaduste koodeksi muutmise kohta“.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

55. Постановление

Верховного Совета Эстонской ССР

об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР «О внесении изменений в кодекс законов о браке, семье и опеке».

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Утвердить Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР от 18 июля 1947 г. «О внесении изменений в Кодекс законов о браке, семье и опеке».

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

56. Eesti NSV Ülemnõukogu otsus

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluste — Eesti NSV ministrite nimetamise kohta — kinnitamisest.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab kinnitada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlused:

sm. Juhan Voolini nimetamise kohta Eesti NSV Mõtsamajandusministriks;

sm. Henrich Laura nimetamise kohta Eesti NSV Mõtsatööstusministriks;

sm. Olga Lauristini nimetamise kohta Eesti NSV Kinematograafia ministriks;

sm. Eduard Plaani nimetamise kohta Eesti NSV Sotsiaalkindlustusministriks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. P ä l l.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. T e l l i n g.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

56. Постановление

Верховного Совета Эстонской ССР

об утверждении Указов Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении Министров Эстонской ССР.

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет утвердить Указы Президиума Верховного Совета Эстонской ССР:

о назначении Министром лесного хозяйства Эстонской ССР — тов. Волин Ивана;

о назначении Министром лесной промышленности Эстонской ССР — тов. Лаура Генриха;

о назначении Министром кинематографии Эстонской ССР — тов. Лауристин Ольги;

о назначении Министром социального обеспечения Эстонской ССР — тов. Плаан Эдуарда.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. П я л л ь.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Т е л л и н г.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

**57. Eesti NSV Ülemnõukogu
otsus**

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadluse — sm. Kaarel Irdi nimetamise kohta Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Kunstide Valitsuse juhatajaks — kinnitamisest.

Eesti Nõukogude Sotsialistliku Vabariigi Ülemnõukogu otsustab:

Kinnitada Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi seadlus sm. Kaarel Irdi nimetamise kohta Eesti NSV Ministrite Nõukogu juures asuva Kunstide Valitsuse juhatajaks.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Esimees Ed. Päll.

Eesti NSV Ülemnõukogu Presiidiumi
Sekretär V. Telling.

Tallinn, 28. veebruaril 1948.

**57. Постановление
Верховного Совета Эстонской ССР**

об утверждении Указа Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении тов. Ирд Каареля начальником Управления по делам искусств при Совете Министров Эстонской ССР.

Верховный Совет Эстонской Советской Социалистической Республики постановляет:

Утвердить Указ Президиума Верховного Совета Эстонской ССР о назначении тов. Ирд Каареля начальником Управления по делам искусств при Совете Министров Эстонской ССР.

Председатель Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР Эд. Пяльб.

Секретарь Президиума Верховного
Совета Эстонской ССР В. Теллинг.

Таллин, 28 февраля 1948 г.

Väljaandja Eesti NSV Ministrite Nõukogu Asjadevalitsus. Vastutav toimetaja R. Nigol. Tehniline toimetaja A. Sepp. Trükkimisele antud 25. märtsil 1948. Paberi formaat 61×84/8. Trükipoognas 48600 trükitähe ruumi. 2 trükipoognat. Tellimuse nr. 330. Hind 1 rbl. Riigi Trükikoja trükk, Tallinn, Suurtüki 22.

Издатель: Управление Делами Совета Министров Эстонской ССР. Ответственный редактор Р. Ниголь. Технический редактор А. Сепп. Сдано в печать 25 марта 1948 г. Формат бумаги 61×84/8. В печатном листе 48600 печ. зн. 2 печ. листа. № заказа 330. Цена 1 руб. Государственная Типография, Таллин, Сууртюки 22. MB-03652.

